



Некоммерческое образовательное учреждение  
Учебно-научно-производственный комплекс  
«Международный университет Кыргызстана»

Система менеджмента качества  
Учебно-методический комплекс дисциплины «Контрастивная лингвистика»  
Кафедра «Лингвистика»

**КЫРГЫЗСТАН ЭЛ АРАЛЫК УНИВЕРСИТЕТИ  
КОММЕРЦИЯЛЫК ЭМЕС БИЛИМ БЕРҮҮ МЕКЕМЕСИ  
ОКУУ-ИЛИМИЙ ӨНДҮРҮШТҮК КОМПЛЕКСИ**

**«Лингвистика» кафедрасы**

**«БЕКТЕМИН»**  
Окуу-административдик иштер  
боюнча проректор  
ю.и.к., доц. Осмонбаева К.М.  
« 04 » сентябрь 2025-ж.

**«КОНТРАСТИВДИК ЛИНГВИСТИКА»  
ДИСЦИПЛИНАСЫНЫН ОКУУ-МЕТОДИКАЛЫК КОМПЛЕКСИ**

**531100 «Лингвистика»**

багыты боюнча негизги билим берүү программасы

бүтүрүүчүнүн квалификациясы: Бакалавр

**Бишкек-2025**



Некоммерческое образовательное учреждение  
Учебно-научно-производственный комплекс  
«Международный университет Кыргызстана»

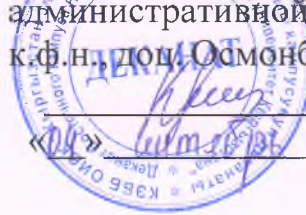
Система менеджмента качества  
Учебно-методический комплекс дисциплины «Контрастивная лингвистика»  
Кафедра «Лингвистика»

**НЕКОММЕРЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
УЧЕБНО-НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КОМПЛЕКС  
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КЫРГЫЗСТАНА»**

**Кафедра «Лингвистика»**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Проректор по учебно-  
административной работе  
К.Ф.Н., доц. Осмонбаева К. М.



2025 г.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ  
«Контрастивная лингвистика»**

основной образовательной программы по направлению  
531100 Лингвистика

квалификация выпускника: бакалавр

**Бишкек 2025**



## Содержание

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....                                | 5  |
| 1.1. Пояснительная записка.....                                             | 5  |
| 1.2. Рекомендуемые образовательные технологии.....                          | 6  |
| 1.3. Объем дисциплины и виды учебной работы.....                            | 7  |
| 1.4. Структура дисциплины.....                                              | 7  |
| 1.4.1. Тематический план изучения дисциплины (по семестрам).....            | 7  |
| 1.4.2. Организация самостоятельной работы студентов.....                    | 8  |
| 1.4.3. Оценочные средства контроля успеваемости .....                       | 11 |
| 1.4.4. Политика курса и критерии оценивания .....                           | 11 |
| 1.4.5. Учебно-методическое и информационное обеспечение<br>дисциплины ..... | 11 |
| 2. УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ.....                                       | 15 |
| 3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ. ....                            | 24 |
| 4. ГЛОСАРИЙ.....                                                            | 29 |
| 5. СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ПРИЛОЖЕНИЯ.....                                   | 32 |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Некоммерческое образовательное учреждение<br/>Учебно-научно-производственный комплекс<br/>«Международный университет Кыргызстана»</p> <p>Система менеджмента качества<br/>Учебно-методический комплекс дисциплины «Контрастивная лингвистика»<br/>Кафедра «Лингвистика»</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Некоммерческое образовательное учреждение  
Учебно-научно-производственный комплекс  
«Международный университет Кыргызстана»**

**Кафедра «Лингвистика»**

**«УТВЕРЖДАЮ»**  
Проректор по учебно-  
административной работе  
к.ф.н., доц. Осмонбаева К.М.  
«06» сентября 2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«Контрастивная лингвистика»**

основной образовательной программы по направлению  
531100 Лингвистика

квалификация выпускника: бакалавр

Очная форма обучения

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Курс                             | 4  |
| Семестры                         | 8  |
| Экзамен (семестр)                | 8  |
| Всего кредитов по учебному плану | 2  |
| Всего часов по учебному плану    | 60 |

Разработчики рабочей  
программы:

к.ф.н., доц. Тургунова Г. А.  
ст. преп. Алимбекова Э.С.

Рассмотрена и утверждена на заседании  
кафедры «Лингвистика»

Протокол № 1 от «06» сентября 2025 г.  
Заведующая каф.  
к.ф.н., доц. Тургунова Г.А.

**Бишкек 2025**



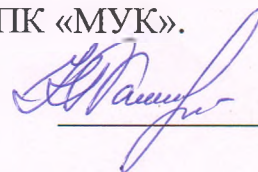
Некоммерческое образовательное учреждение  
Учебно-научно-производственный комплекс  
«Международный университет Кыргызстана»

Система менеджмента качества  
Учебно-методический комплекс дисциплины «Контрастивная лингвистика»  
Кафедра «Лингвистика»

Рабочая программа по дисциплине «Контрастивная лингвистика» разработан в соответствии с требованиями ГОС ВПО по направлению **531100 «Лингвистика»**.

Рабочая программа согласована с УМО ДМиК УНПК «МУК».

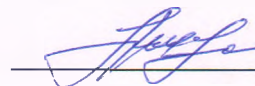
Заведующий УМО Намырова К. Дж.



« 04 » сентября 2026 г.

Рабочая программа согласована с директором научной библиотеки НОУ УНПК «МУК».

Директор научной библиотеки Асанова Ж.Ш.



« 04 » сентября 2026 г.

Внешняя рецензия дана к.ф.н. доц. Ибраимовой Г.О., КГУ им. И. Арабаева

« 04 » сентября 2026 г.



## 1. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1.1. Пояснительная записка

**Миссия НОУ УНПК «МУК»** – подготовка международно-признанных, свободно мыслящих специалистов, открытых для перемен, способных трансформировать знания в ценности на благо развития общества.

#### **Аннотация учебной дисциплины**

Развитие теоретического языкознания ставит перед лингвистами вопрос о единых тенденциях в развитии разных языков и, вместе с тем, возникает и приобретает все большую популярность исследование языка в тесной взаимосвязи с мышлением, мировоззрением, картиной мира и национальной культурой народа, говорящего на данном языке.

Рост интереса к сопоставительным исследованиям в последнее время связан со следующими причинами:

- потребностью выявления универсальных черт языкового материала;
- стремлением описать национальную картину мира носителей разных языков;
- необходимостью совершенствования двуязычных словарей, где указываются национально-специфические черты семантики переводных соответствий;
- интересом к изучению национальной специфики семантики и изучением национальной специфики языкового мышления;
- расширением сферы преподавания иностранных языков.

#### **Цели и задачи дисциплины**

Основной **целью** дисциплины «Контрастивная лингвистика» является ознакомление студентов с основными принципами и методами сопоставления различных языков, формирование навыков сопоставительного анализа на конкретном материале изучаемых языков.

К **задачам** дисциплины «Контрастивная лингвистика» относятся:

- развитие лингвистического мышления и систематизация теоретических знаний и практических навыков студентов;
- овладение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков;
- интеграция теоретических знаний студентов, полученных в ходе изучения дисциплины в практику преподавания иностранного языка.

#### **Место дисциплины в структуре ООП (пререквизиты, постреквизиты)**

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» является частью профессионального цикла вариативной части бакалавриатской программы по направлению 531100 Лингвистика. Является базовой дисциплиной государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению 531100 Лингвистика, занимает ведущее место, являясь одной из профилирующих фундаментальных дисциплин по подготовке бакалавров.



Содержание дисциплины «Контрастивная лингвистика» основывается на содержании таких предшествующих дисциплин, как «Теория и практика перевода», «Общее языкознание», «Иностранный язык», «Теория фонетики». В последующем, знания, полученные в ходе изучения дисциплины «Контрастивная лингвистика», будут необходимы при изучении дисциплин: «Прагматика и перевод», «Синхронный перевод»

**Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины, планируемые результаты освоения учебной дисциплины –** Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

**ПК-2-** владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения языков, методами и приемами духовно-нравственного воспитания с учетом возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся;

**ПК-19-** владеет методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков;

**ПК-20-** владеет широким набором методов, включая инновационные, навыками их выбора и применения для поиска, обработки, анализа и оценки материала исследования, для решения сложных проблем в области научно-производственной деятельности.

**После освоения дисциплины «Контрастивная лингвистика» студент:**

**Будет знать** понятие лингвистического анализа и методы исследования;

**Будет понимать** правила построения иноязычного текста для достижения его связанности, последовательности и целостности;

**Будет способен использовать** методы лингвистического исследования при анализе фактологического материала;

**Будет способен осуществлять** перевод научной литературы по вопросам компаративной лингвистики;

**Будет способен анализировать** единицы различных уровней языковой системы: фонетические лексические, грамматические;

**Будет способен синтезировать** явления современного английского языка с позиций родного языка;

**Будет способен оценивать** текст, сопоставляя и сравнивая лингвистические явления по языковым уровням при переводе.

## **1.2. Рекомендуемые образовательные технологии**

Для освоения обучающимися учебной дисциплины «Контрастивная лингвистика», получения знаний и формирования профессиональных компетенций используются следующие образовательные технологии:

- традиционная лекция;
- лекция пресс-конференция;
- лекция визуализация;
- развернутая беседа на англ. языке;

|                                                                                  |                                                                                                                                 |  |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | Некоммерческое образовательное учреждение<br>Учебно-научно-производственный комплекс<br>«Международный университет Кыргызстана» |  |
|                                                                                  | Система менеджмента качества                                                                                                    |  |
|                                                                                  | Учебно-методический комплекс дисциплины «Контрастивная лингвистика»<br>Кафедра «Лингвистика»                                    |  |

- мозговой штурм;
- мастер класс;
- дебаты;
- тренинги;
- анализ конкретных ситуаций.

### 1.3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Форма обучения – очная

| По учебному плану<br>2022 года | 8<br>семестр | Всего      |               |
|--------------------------------|--------------|------------|---------------|
|                                |              | в<br>часах | в<br>кредитах |
| <b>Общая трудоемкость</b>      | <b>90</b>    | <b>90</b>  | <b>3</b>      |
| <b>Аудиторная работа</b>       | 45           | 45         |               |
| Лекции                         | 15           | 15         |               |
| Практические занятия           |              |            |               |
| Семинары                       | 30           | 30         |               |
| Лабораторные работы            |              |            |               |
| СРС                            | 15           | 15         |               |
| СРС                            | 30           | 30         |               |
| Контрольные работы             |              |            |               |
| <b>Вид итогового контроля</b>  | экзамен      |            |               |

### 1.4. Структура дисциплины

#### 1.4.1. Тематический план изучения дисциплины (по семестрам)

| №   | Наименование<br>разделов и тем<br>дисциплины<br>(лекции и<br>практические занятия)  | Ауд.<br>занятия |          | Всего часов на<br>аудиторную работу | СРС | СРС | Формируемые<br>компетенции | Используемые<br>образовательные<br>технологии, способы и методы<br>обучения   | Формы текущего и<br>рубежного контроля<br>успеваемости |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------|-------------------------------------|-----|-----|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|     |                                                                                     | лекции          | семинары |                                     |     |     |                            |                                                                               |                                                        |
|     | <b>8- семестр</b><br><b>Модуль 1</b>                                                |                 |          |                                     |     |     |                            |                                                                               |                                                        |
| 1-2 | Lecture 1. The location of<br>contrastive studies in the<br>field<br>of linguistics | 2               | 2        | 6                                   | 1   | 2   | ПК-20<br>ПК-19<br>ДПК-1    | традицион<br>ная лекция,<br>развернута<br>я беседа на<br>английско<br>м языке | устный<br>опрос                                        |